

Руководство по эксплуатации

JET COMPACT 300 D / JET WIRE
Портативные аспираторы**Jet Compact 300 D****Jet Wire****СОДЕРЖАНИЕ**

Основная информация	стр 2
Предупреждения	стр 3
Описание продукта	стр 5

Инструкция по эксплуатации	стр 6
Обслуживание и чистка	стр 10
Аксессуары и запасные части	стр 11

First edition: 24/04/13
Rev. 2: 11/07/14

Distributed by:

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Цель и содержание

Целью данного руководства является предоставление всей необходимой информации для того, чтобы клиент не только мог правильно использовать устройство, но и делать это максимально автономно и безопасно. Руководство содержит информацию о технических аспектах, функционировании, обслуживании, запасных частях и безопасности.

1.2 Хранение руководства

Руководство следует хранить вместе с устройством на протяжении всего срока службы устройства в специальном контейнере вдали от любых веществ или жидкостей, которые могут привести к повреждению устройства.

Используемые обозначения

Обозначение	Описание
	Общие и/или специальные предупреждения
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Серийный номер
	Каталожный номер
	Продукт соответствует Директиве 93/42/CEE
	Рабочие части аппарата соответствуют типу BF
~	Переменный ток
	Постоянный ток
	Одноразовое использование
	Режим ожидания– вкл/выкл
	Центральный индикатор положительной полярности
	IP12: Вертикально падающие капли воды не должны оказывать вредного воздействия, когда корпус наклонен под углом до 15 ° по обе стороны от вертикали.
	Устройство содержит электрическое и / или электронное оборудование, которое должно быть переработано в соответствии с Директивой ЕС 2002/96 / ЕС - Отходы электрического и электронного оборудования (WEEE).

1.4 Сервисное обслуживание

За любой информацией по использованию, обслуживанию и установке обращайтесь в Службу поддержки клиентов Spencer по тел. 0039 0521 541111, факсу 0039 0521 541222, электронной почте service@spencer.it, или напишите по адресу Italia S.r.l. - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) - ИТАЛИЯ. Чтобы облегчить помощь, всегда указывайте или сообщайте серийный номер (SN), который присутствует на этикетке, нанесенной на коробку или на устройству.

1.5 Утилизация

Информация для пользователей в соответствии с подразделом 13 итальянского Законодательного декрета № 151 от 25 июля 2005 года "Выполнение директив 2002/95 / CE, 2002/96 / CE и 2003/108 / CE о сокращении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и утилизации их отходов".

Символ перечеркнутого мусорного ящика, нанесенный на изделие или на его упаковку, указывает на то, что предмет следует утилизировать отдельно. Правильная утилизация изделия, когда использование прекращено, определяется и организуется производителем.

Следовательно, конечный пользователь, который должен приступить к утилизации, обязан связаться с производителем и следовать системе и процедурам, которые производитель организовал для отдельного сбора, обработки и утилизации по окончании срока службы. Правильный отдельный сбор вышедшего из употребления устройства сделает процесс переработки, обработки и уничтожения безопасным для окружающей среды и будет способствовать предотвращению возможных негативных воздействий на окружающую среду и здоровье, а также будет способствовать повторному использованию и / или переработке собранных отходов. Обратите внимание, что в случае несанкционированной утилизации аппарата владелец будет подвергнут административным санкциям.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ БАТАРЕЙ- (Directive 2006/66/CE) (если имеются)

Символ перечеркнутой батареи на упаковке обозначает, что батарею нельзя утилизировать как бытовые отходы. Правильная утилизация поможет сократить негативные последствия для окружающей среды. Переработка материала поможет сохранить природные ресурсы. В конце срока службы батареек сдайте их в пункты сбора или утилизации отработанных аккумуляторов. Для получения более подробной информации по утилизации батареек обратитесь в ваши госучреждения, службу по уничтожению бытовых отходов или в магазин, в котором приобретали продукт .

1.6 Маркировка

Каждое устройство должно иметь идентифицирующую этикетку, нанесенную на само устройство либо на коробку. Эта этикетка содержит информацию о производителе, продукте, маркировке CE, серийном номере (SN). Ее ни в коем случае нельзя удалять или перекрывать

2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



2 Предупреждения

- Продукт должен использоваться только обученными специалистами, прошедшими обучение по использованию данного устройства, а не аналогичных устройств.
- Программы тренировок должны быть зарегистрированы в специальном реестре, в котором указаны имена обученных, тренеров, дата и место.
- Данный реестр, который будет удостоверяет право операторов на использование устройства, должен храниться в течение 10 лет после утилизации самого устройства. Этот регистр будет предоставлен компетентным органам и / или производителю по запросу.
- Спенсер всегда в вашем распоряжении для организации обучения.
- Перед выполнением любых операций с устройством (обучение, установка, использование) оператор должен внимательно прочитать прилагаемые инструкции, обращая особое внимание на правильные меры предосторожности и процедуры, которые необходимо соблюдать при установке и правильном использовании..
- Если инструкции относятся к другому устройству, а не к полученному устройству, сообщите об этом изготовителю немедленно и избегайте использования устройства.
- В случае каких-либо сомнений относительно правильного толкования инструкции, свяжитесь с Изготовителем за необходимыми разъяснениями.
- Не позволяйте необученному персоналу помогать во время использования устройства, так как они могут нанести вред пациенту или себе.
- Регулярно проверяйте прибор, выполняйте предписанное техническое обслуживание как указано производителем в данном руководстве по эксплуатации.
- Перед каждым использованием устройства необходимо проверять идеальное рабочее состояние устройства, как указано в руководстве по эксплуатации. В случае обнаружения каких-либо повреждений или отклонений, которые могут каким-либо образом повлиять на правильное функционирование и безопасность устройства, пациента и / или пользователя, устройство следует немедленно вывести из эксплуатации и связаться с изготовителем.
- Если обнаружен какой-либо сбой или неправильное функционирование устройства, его следует немедленно заменить аналогичным устройством, не допуская прекращения спасательных мероприятий.
- Запрещено использовать устройство в любых других целях, кроме тех, которые описаны в данном руководстве.
- Модификация устройства запрещена; Это может привести к сбоям в работе аппарата или повреждению пациента и/или спасателя.
- Запрещается вмешиваться в работу прибора (модификация, регулировка, дополнение, замена). В таких случаях будет снята всякая ответственность за любые неисправности или травмы, вызванные самим устройством; Более того, сертификация CE и гарантия на продукт будут считаться недействительными.
- Аппарат требует бережного обращения. Убедитесь, что приняты все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать опасностей, которые могут возникнуть в результате контакта с кровью или биологическими жидкостями.
- Зарегистрируйте и храните вместе с инструкциями : номер партии, место и время покупки, первая дата использования, дата проверок, имя пользователя, любые комментарии.
- Не храните устройство под тяжелыми предметами, которые могут привести к повреждению конструкции.
- Храните в прохладном, сухом, темном месте и не допускайте попадания солнечных лучей.
- Храните и перевозите устройство в его оригинальной упаковке.
- Устройство не должно подвергаться воздействию или соприкасаться с какими-либо источниками возгорания или горючими веществами.
- Располагайте устройство таким образом, чтобы оно не создавало препятствий для спасателей и/или для другого оборудования.

- Внимание: лабораторные испытания, постпроизводственные испытания, инструкции по эксплуатации не всегда могут учитывать все возможные сценарии использования. Это означает, что в некоторых случаях производительность продукта может заметно отличаться от результатов к полученным данным. Инструкции постоянно обновляются и находятся под пристальным наблюдением квалифицированного персонала с соответствующим техническим образованием.
- Ссылаясь на акт № 46 от 24 февраля 1997, уточненный актом № 37 от 25.01.2010, – Директивы 93/42/СЕЕ и 2007/47/СЕ относительно Медицинских устройств, мы напоминаем и общественным и частным операторам, что, если при проведении операции произойдет несчастный случай с применением лекарственного препарата, они обязаны уведомить Министерство здравоохранения, в соответствии с условиями и способом, установленным декретами Министерства, а также сообщить производителю. Операторы обязаны сообщать производителю о любых других неудобствах, которые требуют принятия мер для защиты здоровья пациентов и пользователей.
- Дистрибьюторы или конечные пользователи продуктов, производимых и продаваемых Spencer Italia S.r.l., обязаны иметь базовые знания нормативных требований страны использования товаров (включая законодательные акты, касающиеся технических характеристик и/или требований безопасности). Также требуется наличие необходимых знаний для гарантии полного соответствия продукции нормам на территории соответствующей страны.
- Незамедлительно уведомьте Spencer Italia S.r.l. о любых изменениях, которые необходимо внести производителю с целью гарантировать соответствие продукта юридическим характеристикам территории (включая изменения, вытекающие из правил и / или норм другого характера).
- Действуйте с должной осторожностью и усердием, и прилагайте усилия, чтобы гарантировать соответствие общим требованиям техники безопасности всех устройств, проданных на территории страны, предоставляя конечным пользователям всю необходимую информацию для осуществления периодических проверок устройств в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Оказывайте содействие во время проверки безопасности проданного продукта, сообщая любую важную информацию относительно рисков производителю и компетентным органам для принятия необходимых мер.
- Дистрибьютор или конечный пользователь должен понимать, что в случае отказа соответствовать вышеупомянутым требованиям он будет нести полную ответственность за любое повреждение. Spencer Italia S.r.l. не несет ответственности за несоблюдение настоящих нормативных положений.



2.2 Особые предупреждения

- Не помещайте или храните продукт, где он может упасть или потянуться в ванну или слив и вступать в контакт с водой.
- Не помещайте в воду или другую жидкость.
- Не используйте устройство, которое упало в воду. Немедленно отключите кабель питания от сети.
- С целью снижения риска ожогов, смерти от удара электрическим током, пожара или травм, необходимо наблюдение в процессе использования аппарата детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Используйте данное устройство только по назначению, как описано в данном руководстве.
- Никогда не эксплуатируйте устройство, если в нем имеется поврежденный кабель питания или вилка, верните его в авторизованный сервисный центр для оценки и ремонта.
- Никогда не используйте аппарат, если он работает неправильно. Верните его в авторизованный сервисный центр для оценки и ремонта.
- Никогда не эксплуатируйте изделие, если оно было сброшено или повреждено. Верните его в авторизованный сервисный центр для оценки и ремонта.
- Никогда не эксплуатируйте этот аппарат, если он был погружен в воду. Верните его в авторизованный сервисный центр для оценки и ремонта.
- Не допускайте контакта шнура питания с нагретыми поверхностями.
- Данный прибор представляет собой вакуумное устройство всасывания, предназначенное для сбора невоспламеняющихся жидкостей только в медицинских целях.
- Неправильное использование во время медицинского применения может привести к травме или смерти.
- Процесс аспирации должен соответствовать процедурам, установленным службой здравоохранения.
- Некоторые крепежи или аксессуары могут не подходить к трубке, которая идет в комплекте.
- Все крепежи или аксессуары следует проверять до начала использования.
- Не используйте оборудование в присутствии легковоспламеняющейся или анестезирующей газовой смеси.
- Если какое-либо устройство будет работать в вертикальном положении или на неровной поверхности, то отсечной клапан переполнения фильтра сбора может включиться преждевременно, отключив всасывание, прежде чем адсорбер достигнет полной емкости. Всегда имейте запасной сменный контейнер.
- Не пытайтесь подсоединять всасывающие трубки любого типа непосредственно к всасывающему патрубку.
- Используйте только с адсорбером, одобренным производителем.
- Всегда имейте в наличии запасной адсорбер на 300 мл в том случае, если адсорбер заполнится или фильтр станет влажным.

2.3 Противопоказания и побочные эффекты

Использование данного устройства, если оно используется, как описано в данном руководстве, не имеет никаких противопоказаний или побочных эффектов.

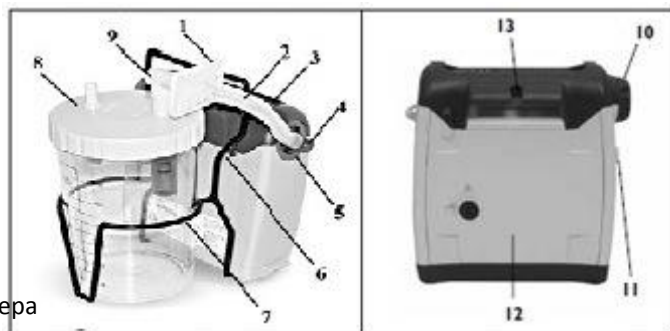
3 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

3.1 Назначение

Jet Compact/Jet Wire - компактное портативное медицинское устройство для всасывания. Устройство предназначено для удаления жидкостей из дыхательных путей или дыхательной системы. Устройство создает отрицательное давление (вакуум), которое втягивает жидкость через одноразовую трубку, соединенную с емкостью. Этот аппарат идеально подходит для аварийного всасывания в полевых условиях, в транспорте и в больнице. Есть два варианта емкости - многоразовые на 1000 мл и одноразовые на 300. Чтобы увеличить срок службы и производительность устройства, следуйте рекомендуемым процедурам эксплуатации и технического обслуживания.

3.2 Основные элементы

№	Описание элементов (рис. А)
1	Антибактериальный фильтр
2	Соединительная трубка
3	Панель дисплея (верхняя часть устройства)
4	Соединительный патрубок (для 1000 мл емкостей)
5	Входное отверстие для вакуума (сбоку)
6	Утопленный штекер
7	Проволочный фиксатор для емкости
8	1000 мл одноразовая емкость с крышкой
9	Соединительный патрубок 90°
10	Регулятор вакуума (сбоку)
11	Вход питания постоянного тока (сбоку)
12	Крышка батарейного отсека
13	Рукоятка для пепеноски устройства/Держатель катетера
14	1,8 м трубка пациента (не показана)
15	Кабель электропитания 12 В (не показан)
16	Аккумуляторная батарея (не показана)
№	Описание элементов (рис. В)
1	Панель дисплея (верхняя часть устройства)
2	Входное отверстие для вакуума (сбоку)
3	300 мл Одноразовый контейнер с 0,9 м (3 ') трубкой пациента и внутренним антибактериальным фильтром / отсечкой жидких сред
4	Соединитель трубки адсорбера
5	Утопленный штекер
6	12В вход питания постоянного тока (сбоку)
7	Регулятор вакуума
8	Крышка батарейного отсека
9	Рукоятка для переноски/Держатель катетера
10	Кабель электропитания 12 В (не показан)
11	Аккумуляторная батарея (не показана), 12В DC Ni-MH



Jet Wire (Рис. А)



Jet Compact 300 D (Рис. В)

3.3 Модели

SC75100B	Jet Compact 300 D
SC75400B	Jet Wire с многоразовой емкостью 1000 мл

3.4 Технические характеристики

Характеристики	SC75100B	SC75400B
Размеры	18x27x8 см	22x20x23 см
Масса	1,6 кг	1,8 кг
Требования по электропитанию	100-240 В AC 47/-63 Гц 0,75 А макс.; 12 В DC 33Вт макс	
Встроенный аккумулятор	12 В (постоянный ток)	
Диапазон вакуума	от 50 до 550 мм рт.ст.(±27,5 мм рт.ст.)	
Поток воздуха	32 л/мин	
Емкости	300 мл одноразовая	1000 мл многоразовая
Режим работы	30 мин вкл, 30 мин выкл	
Степень защиты	IP12 и стандартный источник питания	
Защита от поражения электрическим током	Класс I	
Уровень защиты от поражения эл. током	Тип BF	
Классификация ISO 10079-1:1999	Высокой поток / Высокий вакуум	
Классификация Директивы 93/42/CE	IIa	

3.5 Ссылочные стандарты

Ссылочные стандарты	Название документа
MDD 93/42/CEE	European Directive about Medical Devices
MDD 2007/47/CEE	Modifications to 90/385/CEE Directive about active implants, Directive 93/42/CEE about medical devices and Directive 98/8/CE about the introduction of biocides onto the market
Legislative Decree 24/02/1997, n. 46	Application of the 93/42/CEE Directive about Medical Devices
Legislative Decree 25/01/2010, n. 35	Modifications and additions to the 20/02/97 Decree n. 46
ISO 10079-1	Suction device for medical use. Electric operated suction device. Safety requirements.
IEC 60601-1 + A1 + A2	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
IEC 60601-1-2 + A1	Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
CAN/CSA 22.2 No.601.1-M90	Electro medical devices - General Safety norms - Canadian standards.
UL 2601-1	Safety requirements for electromedical devices
UNI EN ISO 14971	Medical devices -- Application of risk management to medical devices
IEC 68-2-27	Environmental testing - Part 2-27: Tests - Test Ea and guidance: Shock
IEC 68-2-6	Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal) and guidance
IEC 68-2-64	Environmental testing - Part 2: Test methods – Test Fh: Vibration, broad-band random (digital control) and guidance
RTCA/DO-160E, Section 21 Category M (только с батарейным питанием) Коммерческие авиакомпании, авиационное оборудование	"Environmental Conditions and Test Procedures for Airborne Equipment - Section 21: Emission of Radio Frequency Energy

3.6 Условия эксплуатации

Диапазон рабочих температур	от 0°c до 40°c
Допустимая влажность	от 0 до 95%
Допустимое атмосферное давление	от 70 кПа до 106 кПа
Температуры хранения и транспортировки	от -40°С до 70°С
Влажность при хранении и транспортировке	от 0 до 95%
Атмосферное давление при хранении и транспортировке	от 50 кПа до 106 кПа

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

4.1 Транспортировка и хранение

Перед транспортировкой прибора убедитесь, что он правильно упакован, что также не существует опасности ударов, ударов или падений при транспортировке. Храните оригинальную упаковку для использования в случае дальнейшей транспортировки и хранения. Гарантия не распространяется на повреждения прибора, вызванные транспортировкой. Ответственность за ремонт или замену поврежденных деталей несет клиент. Устройство должно храниться в сухом прохладном месте, вдали от прямых солнечных лучей. Не допускайте контакта с любыми веществами или химическими веществами, которые могут привести к повреждению оборудования и снижению уровня безопасности.

4.2 Подготовка

4.2.1 Подключение батареи

 Все модели поставляются с аккумулятором, который присутствует, но не подключен. Следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. С помощью монеты или отвертки с прямым лезвием поверните защелку в разблокированное положение (fig. 1).
2. Снимите крышку, потянув вверх защелку (fig. 2).
3. Извлеките аккумулятор из отсека и вставьте разъем в печатную плату (fig. 3).
4. Установите аккумулятор и дверцу; поверните защелку в положение блокировки.
5. Перед использованием полностью зарядите аккумулятор (5 часов).



Figura 1



Figura 2



Figura 3

4.2.2 Установка многоразовой емкости 1000 мл

1. Поместите емкость в проволоочный фиксатор; Убедитесь, что входное отверстие с надписью <Patient> (<Пациент>) свободно).
 2. Присоедините один конец соединительной трубки к соединительному патрубку (fig. 4).
 3. Вставьте соединительный патрубок в боковое отверстие (fig. 5).
 4. Присоедините другой конец соединительной трубки к стороне фильтра с надписью <Out> (<Выход>).
-  **Используйте только фильтры, поставляемые компанией Spencer (fig. 6).**
-  Соединительный патрубок (90 °) подключается к чистой стороне фильтра с надписью <In> (<Вход>), и с верхней частью крышки емкости с надписью <Vacuum> (<Вакуум>) (fig 6)

Убедитесь, что чистая сторона фильтра с надписью <In> соприкасается с емкостью.

6. Подсоедините трубку 1,8 м (6 ") пациента ко входному отверстию крышки контейнера с надписью < Patient>.
7. Убедитесь в надежности всех соединений для предотвращения утечки в системе емкость-трубка.
8. Закройте отсасывающую трубку и установите уровень интенсивности отсасывания в соответствии с протоколом перед началом процесса аспирации (fig 7). Помните, что во время использования может потребоваться регулировка уровня интенсивности всасывания.



Figura 4



Figura 5



Figura 6



Figura 7

4.2.3 Подсоединение емкости (300 мл)

1. Эта одноразовая герметичная емкость содержит внутренний фильтр и отсечку жидких сред, которая автоматически прекращает отсасывание, когда становится влажной (fig. 8).
2. Прочно закрепите емкость, протолкнув соединительное крепление прямо в открытое боковое отверстие. (Верхнее соединительное крепление и нижняя опора гарантируют безопасную фиксацию емкости) (fig. 9).
3. Надежно закрепите наконечник отсасывающей трубки к трубке.
4. Закройте отсасывающую трубку и установите уровень интенсивности отсасывания в соответствии с протоколом перед началом процесса аспирации (fig 7). Помните, что во время использования может потребоваться регулировка уровня интенсивности всасывания.

 Не забывайте держать под рукой запасную 300 мл емкость.



Figura 8



Figura 9

4.3 Эксплуатация устройства



- Вкл/Выкл



- Внешнее питание: через AC/DC адаптер. При подаче питания горит зеленый индикатор.



- Зарядка батареи: горит желтый индикатор. Свет погаснет, когда аккумулятор полностью зарядится.



- Низкий уровень заряда батареи. Загорается красный индикатор.

mmHg

- Настройка уровня интенсивности отсасывания: Зеленый индикатор. Эта шкала показывает уровень силы отсасывания в мм рт.ст.

Настройка источника питания

ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК - Подключите 90-градусный разъем питания адаптера/зарядного устройства переменного тока к постоянному току ко входу и подключите кабель питания (рис. 11). Подключите другой конец адаптера к заземленному источнику переменного тока.

12В ПОСТОЯННЫЙ ТОК - Подключите 90-градусный разъем питания к подводу мощности постоянного тока (fig. 11). Подключите большой конец шнура к 12В розетке постоянного тока транспортного средства.

ПИТАНИЕ АККУМУЛЯТОРА - Устройство оснащено аккумулятором высокой емкости.

Для первоначальной зарядки нового устройства полностью зарядите аккумулятор в течение не менее 5 часов.

Для работы устройства от перезаряжаемой батареи убедитесь, что внешние источники питания не подключены к аспиратору. Во время зарядки или работы блок питания может нагреваться. При появлении символа Предупреждение о низком заряде аккумулятора немедленно переключитесь на внешний источник питания, чтобы избежать прерывания процедуры всасывания. Если устройство не подключить к внешнему питанию, индикатор низкого заряда аккумулятора будет гореть, а рабочие характеристики устройства быстро начнут ухудшаться, а затем прибор отключится



Figura 11

4.3.1 Регулировка уровня вакуума

1. После выбора источника питания включите устройство, нажав кнопку "Вкл.". Зеленый индикатор, представляющий внешнее питание, будет гореть при подключении внешнего источника питания.
2. Закройте трубку пациента, затем отрегулируйте уровень вакуума в диапазоне от 50 до 550 мм рт. ст., повернув ручку вакуумного регулятора по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения вакуума (fig. 12). Для подтверждения настройки отпустите и снова закройте клапан. Требуемый уровень вакуума отображается на панели (fig. 10).



Figura 12

Светодиоды имеют два уровня яркости. По мере регулировки уровня вакуума светодиоды загораются во время выполнения процедуры. Когда индикатор находится на половинной яркости, он показывает, что уровень вакуума находится между предыдущим полностью освещенным светодиодом и светодиодом половинной яркости.

Пример: Если светодиод 150 мм рт. ст. полностью горит, а светодиод 200 мм рт. ст. находится на половинной яркости, это означает, что уровень всасывания 175 мм рт. ст. Когда светодиод 200 мм рт. ст. загорается при полной яркости, это указывает на то, что единица измерения достигла 200 мм рт. ст.

3. Подключите наконечник отсасывающей трубки или катетер соответствующим образом.

Если устройство не поддерживает вакуум, см. раздел Поиск и устранение неисправностей

4. При использовании модели Jet Wire (SC75400B) всасывание прекращается, когда уровень жидкости достигает клапана отсекающей жидких сред, расположенного на нижней стороне крышки контейнера емкостью 1000 мл.
5. При использовании модели (SC75100B) всасывание прекращается, когда уровень жидкости достигает фильтра, расположенного внутри контейнера емкостью 300 мл.

Утилизируйте емкости и/или содержимое в соответствии с внутренним протоколом.

Дальнейшие попытки всасывания с полным баллоном могут привести к повреждению вакуумного насоса и аннулированию гарантии.

4.3.2 Зарядка батареи

Модели Jet Compact и Jet Wire оснащены установленной на заводе аккумуляторной батареей большой емкости. На панели дисплея расположен индикатор низкого заряда батареи и зарядки (fig. 10)

1. Подключите устройство к источнику питания
2. Должен загореться зеленый внешнего питания. Желтый индикатор заряда будет гореть во время зарядки батареи.
3. Убедитесь, что в начале зарядки горит желтый индикатор. По мере того, как аккумулятор достигает полного уровня заряда, желтый индикатор зарядки батареи может начать мигать в течение нескольких минут. Это нормально. Если устройство не держит заряд, убедитесь, что при включении внешнего питания при помощи кнопки питания "Off" загорается желтый индикатор. Если проблема не исчезает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Spencer.



В зависимости от степени разрядки процесс полной зарядки батареи может занимать до 5 часов.

Если устройство не используется в течение длительного периода, аккумулятор следует подзаряжать каждые 3-6 месяцев. Полностью заряженная батарея обеспечит примерно 45-60 минут непрерывной работы при нулевом уровне вакуума (свободном потоке). Устройство можно оставлять на зарядке, когда оно не используется.



Полная разрядка батареи сократит срок службы батареи. Не используйте устройство больше нескольких минут, если горит индикатор низкого уровня заряда батареи. Подзарядите батарею как можно скорее.

4.3.3 Замена аккумуляторной батареи

1. С помощью монеты или отвертки с прямым лезвием поверните защелку в разблокированное положение
2. Снимите крышку, потянув вверх защелку
3. Извлеките аккумулятор из отсека и отсоедините штекерный разъем от печатной платы
4. Установите новую батарею, действуя в противоположной последовательности.
5. В соответствии с местными правилами утилизации утилизируйте старую батарею.

4.3.4 Замена емкости

1. Для извлечения емкости нажмите кнопку питания для включения устройства. Дождитесь падения уровня вакуума
2. Отсоедините внешний источник питания от входного гнезда на устройстве (если используется).
3. Извлеките емкость из устройства или фиксатора, отсоединив при необходимости патрубков, трубку и фильтр.

Вставьте утепленный штекер в боковое отверстие устройства.

4. Можно автоклавируют емкость 1000 мл: Поместите детали в автоклав и выполните цикл стерилизации паром при температуре 120 ° C (относительное давление 1 бар). Постарайтесь расположить градуированный стакан вверх дном (с низу вверх). После стерилизации компоненты должны остыть до комнатной температуры. Убедитесь, что они не повреждены; Соберите емкость.



Figura 13

5. 300 мл емкость предназначена для одноразового применения и должна выбрасываться после использования.

Перед утилизацией 300 мл емкости прикрепите свободный конец трубки к соединению в нижней части емкости (рис. 13). Это предотвратит утечку жидкости из емкости.

4.3.5 Замена фильтра

1. Фильтр можно использовать до 2 месяцев, но при обнаружении загрязнения или изменения цвета необходимо сразу же заменить фильтр.
2. Снимите антибактериальный фильтр, отсоединив его от аспиратора и крышки.
3. Замените его новым антибактериальным фильтром.

Проверьте, чтобы чистая сторона фильтра с надписью < In > соприкасалась с емкостью (рис. 14).

Используйте только бактериальный фильтр, предоставленный компанией Spencer Italia S.r.l. или одним из ее дистрибьюторов. Замена может привести к загрязнению устройства /или снижению его производительности, что приведет к аннулированию гарантии.



Figura 14

4.4 Устранение неисправностей

Если проблема не устранена, обратитесь в авторизованный сервисный центр

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Отсутствует подача питания. (Зеленый индикатор внешнего питания должен загораться при включении питания.)	1. Проверьте источники питания и соединения. 2. Убедитесь в исправности настенной розетки 3. При работе от 12В постоянного тока убедитесь, что розетка постоянного тока находится в рабочем состоянии, подключив рабочее устройство, например, зарядное устройство сотового телефона. 4. Перед использованием убедитесь, что аккумулятор правильно установлен, подключен и полностью заряжен.
Насос работает, но вакуума нет.	1. Проверьте правильность подключения всех трубок. 2. Проверьте соединения труб на наличие разрывов, утечек или закупориваний. 3. Убедитесь в том, что не активирован клапан отсекаания жидких сред 1000 мл емкости или что не засорен фильтр 300 мл емкости. 4. Проверьте емкость на отсутствие утечек и трещин.
Низкий уровень вакуума	1. Используйте рычаг регулировки уровня вакуума для повышения уровня вакуума 2. Проверьте систему на отсутствие утечек
Аккумулятор не держит заряд. (Индикатор заряда должен загораться, если батарея подключена в режиме зарядки.)	1. Убедитесь, что индикатор заряда включен. 2. Проверьте электрическое соединение при зарядке. 3. Убедитесь в исправности настенной розетки
Аккумулятор кажется непригодным, не удерживает заряд.	1. Выполните проверку, чтобы узнать, необходима ли замена батареи: a. Зарядите батарею в соответствии с указаниями. b. Отсоедините зарядное устройство и используйте аспиратор при свободном потоке (без всасывающего давления и со свободной проходимостью трубок) в течение 20 минут. 2. Если аспиратор прекратит работу до истечения 20 минут, обратитесь в авторизованный сервисный центр Spencer по поводу замены батареи



Опасность поражения электрическим током. Не пытайтесь открыть или извлечь панель, т.к. там нет элементов, которые обслуживает пользователь. Если требуется обслуживание, верните аспиратор в авторизованный сервисный центр Spencer Italia Srl. Открытие или повреждение устройства аннулирует гарантию.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

5.1 Чистка

Неправильная чистка может повысить риск перекрестной инфекции из-за наличия жидкостей и/или остатков организма.



Оператор всегда должен использовать средства защиты, такие как перчатки, маски и т.д.

Чистка аспиратора

1. Выключите устройство и отключите его от всех внешних источников питания
2. Протрите наружный корпус чистой влажной тряпкой и очищающим средством.

Не погружайте устройство в воду, так как это может повредить вакуумный насос

3. Если требуется дезинфекция, следуйте рекомендациям производителя по использованию дезинфицирующих средств.

Чистка трубок

1. Отсоедините и утилизируйте трубки; трубка пациента и соединительная трубка считаются пригодными только для одного пациента.

5.2 Обслуживание



5.2.1 Профилактическое техническое обслуживание

Лицо, осуществляющее профилактическое техническое обслуживание устройства (сам пользователь, изготовитель/поставщик или третья сторона), должно гарантировать выполнение следующих основных требований:

- Технические знания устройства и процедур периодического технического обслуживания, описанных в данных инструкциях.
- Специальная квалификация и подготовка в области технического обслуживания данного прибора.
- Использование оригинальных или одобренных поставщиком элементов/запасных частей/аксессуаров.

- Ведение списка выполненных процедур.
- Полное соблюдение инструкций Директивы 93/42/CEE, которая подразумевает также обязательство перед Производителем вести послепродажное обслуживание и отслеживать оборудование по запросу.



Во время всех процедур проверки, технического обслуживания и чистки оператор должен использовать индивидуальные средства защиты, такие как перчатки, маски, очки и т.д.

Перед началом и после каждого использования, а также минимум и каждые 3 месяца необходимо проверять:

- Исправность устройства
- Чистоту устройства (помните, что несоблюдение инструкций по чистке может вызвать риск перекрестной инфекции)

- **Целостность элементов**

Частота проверок определяется такими факторами, как нормативные требования, вид использования, частота использования, условия окружающей среды при использовании и хранении. Обратите внимание, что необходимо выполнять чистку в соответствии с инструкциями, указанными в п. 5.1, и проверять исправность до и после каждого использования. Производитель снимает с себя ответственность за сбой оборудования или травмы, причиненные пациенту или пользователю в результате использования устройств, которые не проходили гарантийное обслуживание, и аннулирует соответствие Директивы о медицинском оборудовании 93/42/СЕС.

Лицо, ответственное за регламентное техническое обслуживание, может определить повреждение или износ деталей, однако их замену или восстановление производит только изготовитель или авторизованный сервисный центр.

Используйте только оригинальные либо одобренные производителем аксессуары/запасные части. В противном случае производитель не несет никакой ответственности. В соответствии с Директивой 93/42/ЕЕС гарантия будет считаться недействительной.

5.2.2 Внеплановое обслуживание

Только производитель или центры с письменного разрешения имеют право на выполнение любых операций по внеплановому обслуживанию. Если операции выполняются не производителем, а уполномоченным центром, необходимо запрашивать отчет о проведенных работах. Это позволит производителю, Spencer Italia S.r.l., и конечному пользователю вести журнал выполненных работ.

Производитель и компания Spencer Italia S.r.l не несут ответственности за неполадки и/или повреждения, вызванные использованием устройства, которое обслуживалось не изготовителем или одним из авторизованных сервисных центров. В соответствии с Директивой 93/42/СЕС гарантия аннулируется.

6. АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

6.1 Аксессуары

SC73017E	Блок питания 220 В (Schuko)
SC75011E	Сумка для принадлежностей (переноски)

6.2 Запасные части

SC75000	Корпус аспиратора, без подачи электроэнергии
SC75013E	Крышка батареи
SC75007B	Аккумуляторная батарея 12 В СС Ni-MH
SC75014E	Кабель питания 12 В
SC75001E	Одноразовая 300 мл емкость с трубкой пациента
SC73013E	Антибактериальный фильтр
SC73016E	Трубка пациента 1,8 м
SC70079C	90 ° переходник для присоединения емкости
SC70085A	1000 мл емкость для многократного использования
SC70078E	Трубка для соединения 1000 мл емкости
SC70077E	Набор: фильтр/трубка/соединительный элемент
SC75005B	Трубка соединительная для емкости



Следует хранить этот документ минимум 10 лет с момента окончания срока службы устройства.

[illegible]



Код и описание устройства	
Дата приобретения	
Номер партии(LOT) или серийный номер(SN)	
Покупатель	

[illegible]

Все права защищены. Документ не может быть даже частично скопирован, воспроизведен или переведен на другой язык без письменного одобрения Spencer Italia S.r.l.

Jet Compact 300 D

Портативный аспиратор



Компактный аспиратор для удаления жидкостей из дыхательных путей или дыхательной системы. Устройство создает отрицательное давление (вакуум), которое втягивает жидкость через одноразовую трубку, соединенную с емкостью.

Особенности конструкции

Легкость и компактность
Легкий просмотр настроек вакуума благодаря светодиодным индикаторам
Классификация ISO - высокий уровень вакуума/ высокий уровень потока

Стандартное оснащение

12V Power cable
Батарея
Одноразовая емкость с фильтром
Одноразовая трубка пациента

Дополнительные опции

SC75011D Jet Compact bag
SC73017E 220V Power adapter

Соответствует

ISO 10079-1
RTCA/DO-160E DO-160E – Section 21 Category M
(for battery operation only; commercial aircraft, airborne equipment)

Технические характеристики

Размеры	245x70x185 мм
Масса	1,60 кг
Диапазон вакуума	от 50 до 550 мм.рт.ст.
Поток (свободный поток)	32 л/мин
Уровень шума	70 дБ
Требования к электросоединению	100-240 В AC 47/-63 Гц 0,75 А макс.; 12 В DC 33Вт макс
Степень защиты IP	IP 12
Батарея	12V DC Ni-MH
Battery operating time	30 min ON, 30 min OFF
Battery recharging time	5 ore
Container capacity	300 ml
Patient tube lenght	1 m
Operating temp.	From 0°C to +45°C
Storage temp.	From -40°C to +70°C
Umidity	From 0 to 95%

Class IIa Med.Device according to Dir. 93/42/CEE

JET COMPACT 300 D

SC75100D



Регистрационный номер 79643

NATO STOCK NUMBER 6515150110085

Distributed by Spencer Italia S.r.l.

Rev.6 (15/01/2018)

UNCHECKED COPY – further revisions will be available on <http://support.spencer.it>
Spencer Italia S.r.l. Sala Baganza (PR) Italia Tel. +39.0521.541111 Fax +39.0521.541222

www.spencer.it